



von links: Maic Ullmann (Bürgerverein Weststadt e.V.), Joachim Blätz (Wiederaufbau), Yücel Ölcü (Landessparkasse) -das neue Willkommenschild- Dr. Katharina Schulze (Niwo), Rolf Kalleicher (BBG), Ulrich Römer

## Drei Willkommensschilder in der Weststadt - Der Dank gilt den vier Sponsoren

Im Mai 2016 war es nach fast zweijähriger Vorarbeit so weit: An der Ecke Lichtenberger Straße/Timmerlaher Straße wurde stellvertretend für die beiden anderen Schilder an der München- und Donaustraße in einer kleinen Feierstunde das Begrüßungsschild eingeweiht.

Zuvor hatte der ehemalige Bürgermeister Dirk-Robert Stanko bereits Holzschilder aufgestellt, die vor zwei Jahren beschädigt wurden, so dass Ulrich Römer, amtierender Bezirksbürgermeister, Überlegungen für vandalismussichere Willkommensschilder anstellte. Dank der Unterstützung durch die Baugenossenschaft Wiederaufbau eG, der Nibelungen-Wohnbau GmbH (NIWO), der Braunschweiger Baugenossenschaft (BBG) sowie der Braunschweigischen Landessparkasse Elbestraße kamen die Bemühungen zügig zum geplanten Ziel.

Dies ist ein weiteres Beispiel für die gute Zusammenarbeit im Stadtteil. Seit Jahrzehnten werden die vielfältigen Aktivitäten der in der Arbeitsgemeinschaft Weststadt (AGeWe – besteht seit 2000) zusammen geschlossenen Organisationen mit finanziellen Mitteln bedacht. Auch die künstlerische Gestaltung der Schilder übernahm die „Wiederaufbau“. Für die Erstellung des Entwurfs sowie die Herstellung war Dipl. Designer Heiko Kottke (Wiederaufbau) zuständig. So entstanden der Weststadt keine Kosten.

Eine Kooperation zwischen der Stadtverwaltung, dem Bezirksrat sowie den Sponsoren entstand. Die Patenschaft für die Schilder übernimmt der Bürgerverein Weststadt, um die Pflege zu gewährleisten.

In seiner Ansprache hob Ulrich Römer das Engagement der Weststädter Vereine hervor, ebenso die positiven Veränderungen im Stadtteil (23.500 Einw.) u.a. am Ilmweg, am Alsterplatz (Baubeginn 2016) und vielen anderen Stellen. Mit dem Motto „Dort wo die Menschen sind“ geht es seit Jahren aufwärts, wie jede(r) feststellen kann. Die drei „Treffpunkte“ der Stadteentwicklung bereichern die Weststadt ebenfalls, bieten sie doch zahlreiche Aktivitäten an. Joachim Blätz, Vorstandsvorsitzender der „Wiederaufbau“, zeigte sich ebenso erfreut über die für alle sichtbaren Fortschritte. Und es wird weitergehen, denkt man an die bevorstehenden Sanierungsmaßnahmen im nördlichen Donauviertel.

Damit die Anwesenden noch verweilen konnten, sorgte Carsten Goldapp von der benachbarten Gaststätte für Tische und Getränke. Es bleibt zu hoffen, dass damit die Weststadt sichtbarer wird und die Symbolschilder die Gemeinschaft fördern und alle die gemeinsamen Ziele zusammen verwirklichen.

Aus dem Bezirksrat setzten sich außer Dirk-Robert Stanko und Hartmut Langkopf mit dem Heraldiker Dr. Arnold Rabbow auch Heimatpfleger zusammen, um schließlich drei Vorschläge in einer gut besuchten Bezirksratssitzung den Bürgern zur Entscheidung vorzulegen. 90% wählten das Wappen mit den Wellen (Flüsse) und dem vielen Grün (junger Stadtteil mit zahlreichen Anlagen) aus.

Edmund Heide, Heimatpfleger

# Wohnen mit Zukunft

Mal angenommen,  
Sie können Ihren Alltag nicht  
mehr allein bewältigen...

doch Dienstleistungen rund um  
Haushalt und Pflege entlasten Sie bei  
Bedarf – aber lassen Ihnen die  
gewohnte Freiheit der eigenen vier  
Wände.

**Unabhängigkeit –  
das ist unser Betreutes Wohnen**





# West Wort: Wahlgang (2)

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
um es gleich vorweg zu nehmen: Ich werde am 11. September noch einmal für den Bezirksrat kandidieren. Ich möchte die Aufgaben als Bezirksbürgermeister gern für weitere fünf Jahre übernehmen, wenn ich denn gewählt werden sollte!

Somit ist dies vorerst mein letztes „Westwort“ und deshalb ein sehr persönliches. Dagegen werde ich meine Verpflichtung im Amt bis zur Neukonstituierung des Bezirksrates (16.11.) natürlich weiter ausüben, einschließlich der Begegnungszeit am Donnerstag.

Was wir in den vergangenen Jahren gemeinsam im Bezirksrat auf den Weg gebracht oder auch noch nicht verwirklicht haben, verlangt geradezu eine Fortsetzung!

Dabei geht es nicht um meine oder irgend eine andere Person, **es geht um unsere Weststadt!**

Deshalb bitte ich Sie eindringlich:

- ◇ Gehen Sie am 11. September zur Wahl oder nutzen Sie die Briefwahl!
- ◇ Wählen Sie nur Menschen Ihres Vertrauens!
- ◇ Wählen Sie bitte nicht aus Frust, Angst oder wegen bewusst geschürter Vorurteile, denn es geht nur um unseren Stadtteil, unsere Stadt!

Wie in den vergangenen Jahren stehe ich dafür, dass Bezirksbürgermeister und Stellvertreter aus den beiden großen Parteien kommen sollen. Das ist kein „undurchsichtiges, unklares

Gemenge“, sondern Ausdruck dafür, dass die Weststadt einen breiten gemeinschaftlichen Einsatz braucht!

Die Netzwerke der Ehrenamtlichen, die unseren Stadtteil deutlich vorangebracht haben, werden so in der örtlichen Ratsarbeit fortgesetzt. Nur unter dieser Bedingung (!) würde ich – falls ich gewählt werden sollte – mein jetziges Amt fortführen!

Wenn Sie mich fragen, was unser „größter Erfolg“ in dieser Sitzungsperiode war, so würde ich ohne zu zögern den doppelt so großen Anbau an der Grundschule Rheinring zum Wohle unserer Kinder nennen – gegen die Planungen der Verwaltung. Dagegen nicht gelungen ist trotz aller Bemühungen die Lösung der Verkehrsprobleme ( Elbestraße / Emsstraße ). Hier dürfen wir nicht aufgeben !

Das nächste Ziel lautet: „Wir Weststädter wählen!“



Ihr

Ulrich Töwe



E-Mail: [info@roemer-bs.de](mailto:info@roemer-bs.de)  
Begegnungszeit: donnerstags 10 bis 11 Uhr im EKZ Elbestraße  
am Stand des Bürgervereins

*Als deutscher Tourist im Ausland steht man vor der Frage, ob man sich benehmen muss oder ob schon deutsche Touristen dagewesen sind.*

*Kurt Tucholsky 1890 - 1935*

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Baugenossenschaft »Wiederaufbau« eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt

V.i.S.d.P.: Rolf Kalleicher  
Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

Redaktion: H. Gorka, E. Heide, M. Lehmann, M. Ludwig

Layout, Marketing und Verteilung (verantwortlich für die Anzeigen):  
hm medien  
Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
[www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
[www.oeding-print.de](http://www.oeding-print.de)

Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: Anfang jeden Monats



## Redaktionsschluss für die nächsten Ausgaben

August Montag, 11.07.  
September Montag, 15.08.  
Oktober Montag, 12.09.  
November Montag, 10.10.  
Dezember Montag, 14.11.

E-Mail der Redaktion: [weststadtaktuell@bs-west.de](mailto:weststadtaktuell@bs-west.de)

Die Internetausgaben finden Sie unter: [www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Und schauen Sie doch auch mal hier rein:  
[www.braunschweig-weststadt.de](http://www.braunschweig-weststadt.de)

## Weststadt-Termine

- 04.-08.07. Yo!Yo!-Fun-Camp und Graffiti-Workshop  
(9-14 Jahre). 9:00-17:00 Uhr  
T. 033205-210775
- 06.07. (Mi) 17:00 – 20:00 Uhr Skatepark, Westbahnhof  
Abschluss-Festival (Hip Hop Vision)  
Eintritt frei
- 10.07. (So) Es muss nicht immer Goethe sein – „Detektei  
Lessing – Penner(un)glück“  
Uwe Brackmann liest aus seinem Kriminal-Krim  
16:30 Uhr (Einlass ab 16 Uhr) im Foyer des  
KulturPunktes West. Eintritt frei
- 11.+12.07. „Wolkenratter in der Stadt“  
10:00 – 14:30 Uhr für Grundschüler  
Tel. 0531-470-4863
12. 07. (Di) Feierabendradeln in die Umgebung  
„Der Westen fährt ab...“  
Bürgerverein Weststadt e.V.  
Treff: Alsterplatz um 17:30 Uhr, ca. 2 1/2 Std.  
Info: 863123
- 16.07. (Sa) Bahnfahrt nach Bremerhaven - Besichtigung:  
Auswanderer Haus - nur für Angemeldete  
Straßenbahnfahrt mit der M5 vom Donauknoten  
zum Hauptbahnhof um 7:36 Uhr
- 21.07. (Do) Treffen der Gruppe ALTERaktiv  
14:30 Uhr KPW  
Gäste willkommen, Info: 87888769 K. Koeppen
- 28.07. (Do) Feierabendradeln in die Umgebung  
„Auf grünen Wegen“  
Bürgerverein Weststadt e.V.  
Treff um 17:30 Uhr, Nimesstr./Stadtbad  
Info: 843434 (Eckh. Becker) mit Einkehr
- 29.07. (Fr) Grillabend – Cuisine internationalum  
19:00 Uhr KPW  
Anmeldung: 845000 oder 88931588

Kein Schadstoffmobil im Juli

## Überraschender Sieger beim KTK-Cup

Am 17.05.2016 war es endlich wieder soweit, der KTK-Cup wurde von Julia Zentner (Weiße Rose) und dem Bezirksbürgermeister Herrn Römer auf dem Gelände des SC Victora eröffnet. Es traten die Rheinringkickers, die Kinderhauskickers, die B58 Kickers, die Veltenhöfer Crocodiles, die Gartenstadt-Kickers, der KTK Wenden, die Goldenen Löwen, die Rot Kreuz Kicker und die Wilden Rosen dieses Jahr gegeneinander an und kämpften um den heißbegehrten KTK Pokal.

Pünktlich um 10:30 Uhr wurden die ersten beiden Vorrundenspiele angestoßen. Aus den Vorrundenspielen qualifizierten sich die B58 Kickers, die Veltenhöfer Crocodiles, die Rot Kreuz Kickers und der KTK Wenden für die Halbfinalspiele. In der K.O.-Phase bezwangen die B58 Kickers die Rotkreuz Kicker mit 3:2. Im zweiten Halbfinale besiegte der KTK Wenden die Veltenhöfer Crocodiles.



Damit zogen die B58 Kickers und der KTK Wenden in das Finale ein. Die Zuschauer drückten beiden Teams fest die Daumen und feuerten sie engagiert an. Auf dem Platz schenkten sich beide Teams nichts und lieferten den Zuschauern einen spannenden Wettstreit.

Am Ende setzte sich das B58 gegen den amtierenden Sieger KTK Wenden mit 2:0 durch und nahm jubelnd den KTK Pokal entgegen.

Jenny Schlamann

Die Internetausgaben finden Sie unter: [www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Und schauen Sie doch auch mal hier rein:

[www.braunschweig-weststadt.de](http://www.braunschweig-weststadt.de)

## » WIR SIND FÜR SIE DA!

- › Wohnungen zu vermieten
- › Braunschweig-Weststadt
- › 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen\*, ca. 48 bis 106 m<sup>2</sup>
- › 440 bis 800 € Warmmiete

\* Detailangaben zu den einzelnen Wohnungen erhalten Sie vor Ort.

### Vermietungsbüro

Eiderstraße 2, 38120 Braunschweig

Dienstag 9:00 bis 12:00 Uhr

15:00 bis 17:00 Uhr

Mittwoch 13:00 bis 18:00 Uhr

und nach telefonischer Vereinbarung



VERMIETUNG

[deutsche-wohnen.com](http://deutsche-wohnen.com)

030 897 86 6040



## 35. Weststadtfest bot drei Tage Aktionen

Nach 30 Jahren gibt Ewald Schmidt den Vorsitz Ende 2016 ab

Der Schützenverein Belfort hatte am zweiten Juniwochenende 2016 eine Reihe von Veranstaltungen für die Bürger/innen organisiert. Auftakt war das Weststadt- und Jugendkönigsschießen im Festzelt an der Ludwig-Winter-Straße neben dem KulturpunktWest (KPW). Traditionell lud der Bezirksrat des Stadtteils die Senioren zu Kaffee und Kuchen ein – und ca. 150 kamen. Anschließend sorgte Bezirksbürgermeister Ulrich Römer für den Fassanstich. Es folgte wie in den Vorjahren der spaßige „Wettkampf ohne Krampf“. Das Team des Kulturpunkt West konnte nach einem Stechen mit den Mannschaften des SC Victoria und dem gemischten Team aus Internationalem Männertreff und Bürgerverein Weststadt den Pokal verteidigen. Die beiden anderen Mannschaften belegten punktgleich den 2. Platz.

Am Freitagabend spielte „Peters Party Band“ im Festzelt zum Tanz auf.

Auch am Samstag stand ab 14.00 Uhr wieder die Vergnügungsmeile für jedermann offen. Für die kleinen Besucher richtete das „Weststadtplenum für Kinder/Jugendliche“ das Kinderfest aus. Zum Tanzabend mit den „Steigerwald-Rebellen“ war das Zelt am vollsten.

Bei dem Drei-Tage-Weststadtfest wird stets kein Eintritt erhoben.

Wie in an den Vorjahren fand am Sonntagmorgen das „Weststadfrühstück“ statt – mit etlichen Gästen sogar aus dem etwa 100 km entfernten Wolmirstadt nördlich von Braunschweigs Partnerstadt Magdeburg gelegen.

Ewald Schmidt, Vorsitzender des Schützenvereins Belfort; begrüßte u.a. Carsten Müller, MdB, Annegret Ihbe, Bürgermeisterin, sowie die Ratsherren Manfred Dobberphul (Timmerlah) und Kai-Uwe Bratschke (Broitzem), AGeWe-Sprecher Lutz Bohndiek, Maic Ullmann, Bürgerverein, Heimatpfleger Edmund Heide, Klaus



Gruppenbild mit Königen

Foto: K. Mentasti

von links: Ulrich Römer, Friedrich Barm, Hans-Joachim Geisler, Wolfgang Brehmer, Benedikt Grigoleit, Daniel Römermann, Jennifer Bratherig, Barbara Weinert, Waltraut Hotop, Taylan Kaymak, Ewald Schmidt, Rainer Westphal, Eleonore Haenel, Martin Stichnoth, Andrea Diekmann, Annegret Ihbe, Manfred Schulz, Jürgen Müller sowie das Große Königspaar Anselmus-Berkmann und Gertrud Greiner.

Heine, Wolters-Brauerei sowie Gerd-Reiner Moths KGV Weinberg. Passend zum Volksfest sponserte der Leiter der Landessparkasse Elbestraße Yucl Oelcüd eine Bierspende,

Zu Beginn waren alle Anwesenden zur Kurzandacht mit Pastor Michael Ludwig (Emmausgemeinde) eingeladen. Zunächst galt es einen Rückblick auf das Lernen und die Schulzeit zu werfen, denn jeder erinnert sich darüber hinaus auch an die „Aufregende Schule des Lebens“. Hier muss man manche überraschende Erfahrung verarbeiten: „Lehre mich, denn du bist mein Gott“. Und unser Leben ist nicht möglich ohne schmerzhaft Abschiede.

Doch mit Gott „in die Lehre“ zu gehen ist auch auf Vergebung angelegt.

Es folgte ein Gebet für alle, die in Vereinen, Gruppen oder Initiativen/Kreisen der Weststadt für das Zusammengehörigkeitsgefühl Beiträge leisten. „Das Vater unser“ beschloss die „Schützen-Andacht“.

In seiner Begrüßung vertrat Ulrich Römer den Oberbürgermeister (vgl. Vorwort im aktuellen Belfort-Heft) und stellte sie unter das Motto des Dramatikers Curt Goetz (1888-1960). „Man kann das Leben schwerlich zu leicht nehmen, aber leicht zu schwer“. Inzwischen hat sich der drittgrößte Stadtbezirk sowohl in der Innens als auch Außenwirkung spürbar positiv entwickelt, auch dank der Aktionen „aus der Weststadt für die Weststadt“.

Bürgermeisterin Annegret Ihbe sprach einige im Blickpunkt stehende Projekte an: Umfangreiche Sanierungsmaßnahmen erfolgen in den nächsten Jahren im Donauviertel an, auf dem Gelände der ehemaligen IGS entstehen ca. 220 Wohneinheiten, am Ilmweg sind umfassende Verbesserungen erfolgt. Alles Projekte, die das Wohnumfeld umgestalten. Weil Belfort für die Weststadt gemeinschaftsfördernde Aktionen seit Jahren anbietet, überreichte sie Ewald Schmidt ein sog. „Flach“-Geschenk“ im Briefumschlag.

Während das Königshaus mit Pokalen geehrt wird, stiftete diesmal der AWO-Vorsitzende Jörg Hitzmann einen neuen Löwen-(Damen-)Wanderpokal. Mit Unterstützung von Henning Eickenroth vom SV Belfort wurde er aus Anlass des alljährlichen Boßel-Turniers extra angefertigt.

Edmund Heide, Heimatpfleger

# !!!Das ist los in der Weißen Rose!!!

Ferienbetreuung vom 23.06 bis zum 07.07. und vom 01.08-03.08

8:00 Uhr -17:00 Uhr incl. Frühstück, Mittagessen und Eintrittsgeldern

<p><b>Donnerstag, 23.06.-Freitag, 24.06</b></p>  <p>Spiel und Spass</p>	<p><b>Montag, 27.07.-Freitag, 01.07</b></p>  <p>Tagesausflug zum Wasserfall und den Kästnerklippen im Harz (28.07.)</p>  <p>Schwimmen im Raffteichbad (29.07.)</p>	<p><b>Montag, 04.07- Freitag, 07.07</b></p>  <p>Ausflug ins Rastiland</p>  <p>Übernachtung mit EM Live Spiel (07.07.)</p>
<p><b>Montag, 01.08-Mittwoch, 03.08</b></p>  <p>Basteln und Werken</p>	 <p>Streetball (01.07)</p>  <p>Wasserprojekt am Jödebrunnen</p>	

Anmeldeunterlagen sind im KTK Weiße Rose, Ludwig-Winter-Str.4,38120 erhältlich



**SB-WASCHSALON**  
waschen + trocknen. einfach sauber.

**Jetzt ist ALLES NEU:**

- 14 Waschmaschinen a' 6,5 kg
- 2 Waschmaschinen a' 14 kg
- 7 Trockner a' 6,5 kg
- 3 Trockner a' 14 kg
- 1 Bedienzentrale
- 1 Kaffeeautomat

**BS - Büldenweg / Ecke Göttingstr.**

Alle Waschprogramme dauern höchstens 44 Minuten!  
Montags bis Sonntags und auch Feiertags  
durchgehend von 06:00 bis 23:00 Uhr

Info-Telefon 0175 - 620 88 18 www.sb-waschen.de

**CAR DOCTORS**  
KFZ - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Professionelle Kfz-Aufbereitung  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
HU/AU im Haus  
Klima-Service: 59,00 €  
Achsvermessung  
Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder

**LIQUI MOLY**  
Scheiben-Profi

Batterie 12 V 60 Ah 540A: 99,- € inkl. Einbau  
Batterie 12 V 70 Ah 640A: 99,- € inkl. Einbau  
**Günstige Neureifen**

**Motorölwechsel Longlife III inkl. Filter: 79,- €**  
bis 4,5l

**masfen orange**  
Motorenöle

Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: info@cardoctors.de  
Web: www.cardoctors.de

Carrée Café  
Schlosscarrée  
Tel: 2252630  
täglich  
geöffnet

Jetzt neu auch  
am Mittelweg 50/  
Nibelungenplatz  
& Schild 1

**5 Sterne Bäckerei**

**Das einzigartige Angebot!**

**herzhafte  
Braumeister  
-Kruste**

**Roggenmehrkornbrot  
mit Biertreber aus eigener  
Bierherstellung, Sonnenblumen-  
kerne & Zwiebeln**

**750g nur 3,50 Euro**

**Kretzschmar**  
Bäckerei • Konditorei  
Snack • Gourmet • Eis

Bäckerei & Konditorei Kretzschmar Illerstr. 61 Tel: 841206  
www.baeckerel-kretzschmar.de

**Isar-Blumen**  
EKZ Isarstraße

Wir wünschen  
Ihnen  
eine schöne  
Ferienzeit

*Andrea Krejpe  
&  
Doris Mikler*

Montag bis Freitag 07:00 bis 18:00 Uhr  
Sonnabend 07:00 bis 12:30 Uhr  
Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 84 21 59

## Kinder- und Jugendzentrum Rotation



### Unsere Ferienaktionen:

#### Kinderbereich:

- 04.07.-06.07. **Workshop:** Wir machen einen Trickfilm!  
Magst du Filme und möchtest mal Kameramann, Regisseurin oder Cutter sein?  
Oder einen Geschichte in Bildern erzählen?  
Dann: In einem kleinen Team könnt ihr mit Hilfe einer Trickbox einen Animationsfilm herstellen.
- 04.07.-06.07. **Workshop:** Musik machen in einer Band!  
Du spielst ein Instrument, bist Sänger oder Sängerin? Und du möchtest mal ausprobieren, mit anderen in einer Band zu spielen?  
Wir bieten die Ausrüstung für eine Rockband: E-Gitarre, E-Bass, Schlagzeug, Keyboard. Du kannst aber auch dein eigenes Instrument mitbringen.  
Unter Anleitung unseres Musikpädagogen wird gemeinsam musiziert, vielleicht entsteht ja auch eine Aufnahme.  
Jeweils von 10:00 bis 16:00 Uhr, mit Mittagessen. Bitte anmelden!
- 11.07. bis 15.07. **Ausflugswochen:**  
Wir treffen uns jeweils um 14:00 Uhr in der Rotation und unternehmen etwas.  
Die Badesachen solltet ihr jeweils mitbringen.  
Rückkehr jeweils 18:00 Uhr.

#### Jugendbereich:

- 23.06.-06.07. **Workshop:** summer of hip-hop III  
Rapflection mit Carlos (Rhymes, Beats, Videos, Tapes – alles selbstgemacht)  
Anmelden bei Carlos Utermöhlen 0157 80 39 64 11,  
E-Mail: carlos.uterhoehlen@gmx.net

#### Wir sind an der Skateanlage am Westbahnhof!

- Verschiedene Angebote: Bewegungs- und Spielaktionen, Chillen und Grillen
- 30.06. – streetball-on-tour! 13.30 bis 16:00 Uhr, anschließend Grillen und Chillen
- 01.07. – Rotation „an der Skateanlage“, 16:00 bis 20:00 Uhr
- 06.07. – Abschlusskonzert des Workshops: summer of hip-hop, 16:00 bis 19:00 Uhr
- 07.07. – Rotation „an der Skateanlage“, 16:00 bis 20:00 Uhr
- 08.07. – Konzerte mit Graceful Honeyeaters, Crow4d und XXX, 18:00 bis 22:00 Uhr
- 14.07. – Rotation „an der Skateanlage“, 16:00 bis 20:00 Uhr.  
Heute haben wir Mountainbikes dabei und machen eine Tour mit Euch.
- 15.07. – Rotation „an der Skateanlage“, 16:00 bis 20:00 Uhr

#### Vom 18. Bis 29. Juli machen wir Urlaub, am 01. August geht es wieder los!

- 03.08. – Fahrt in den Heidepark Soltau, anmelden im Jugendzentrum

Emsstraße 50, 38120 BS, Tel: 860 888, www.kjz-rotation.de

In den Sommerferien haben wir verschiedene Angebote, Fahrten und Workshops, deshalb gelten unsere üblichen Öffnungszeiten nicht.

**VITAMED** Therapiezentrum  
Inh. Svetlana Günter

- ◆ Lymphdrainage
- ◆ Krankengymnastik
- ◆ Manuelle Therapie
- ◆ Massage
- ◆ Dorn- und Breuss-Therapie
- ◆ Babymassage
- ◆ Klangschalenmassage
- ◆ Vakuummassage
- ◆ Hot Stone Massage
- ◆ Marnitz Therapie
- ◆ KG an Geräten
- ◆ Rückenschule
- ◆ Funktionstraining
- ◆ Hausbesuche
- ◆ Bobath-Therapie (Kinder/Erwachsene)

**Elbestraße 21**  
Termine nach Vereinbarung 3569030 oder 2192968

TAXI 55555

TAXI 5991

TAXI 55555

TAXI 5991



## Veranstaltungen

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe  
„ES MUSS NICHT IMMER GOETHE SEIN“ –  
Lyrik und Prosa vom Feinsten von Autoren,  
die unter uns leben:

SONNTAG, 10. Juli 2016  
16:30 Uhr (Einlass ab 16.00 Uhr), FOYER  
oder TERRASSE



„Detektei Lessing  
– Penner(un)glück“  
Von Uwe Brackmann

Der Eintritt ist frei – um  
einen kleinen Obolus für  
die Künstler wird gebeten.

FREITAG, 29. Juli 2016  
ab 19:00 Uhr, Terrasse/Garten oder Foyer

### Grillabend der Cuisine Internationale im Kulturpunkt West

in Kooperation mit dem Internationalen Frau-  
entwurf, dem Internationalen Männertreff und  
der Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.

Max. Personenzahl: 50  
Kostenbeitrag: 8,- € pro Person

**Verbindliche Anmeldungen bis zum Diens-  
tag, 26.07.2016, 18:30 Uhr**

- » im Kulturpunkt West, Tel.: 0531 84 50 00  
oder per E-Mail: kpw@braunschweig.de
- » im Treffpunkt Pregelstr. 11, Tel. 0531 88 93  
15 88/ 87 /86 oder per E-Mail: treffpunkt-  
pregelstrasse@t-online.de

KulturPunkt West, Ludwig-Winter-Str. 4, 38120  
BS

Öffnungszeiten: Di, Do, Fr 9-13 Uhr, Mi 9-16 Uhr,  
Mo geschl.

Anfragen zur Raumanmietung: 0531 862564 oder  
per E-Mail: hausmeister.kpw@braunschweig.de

Informationen zum Programm: 0531 845000  
oder per E-Mail: kpw@braunschweig.de Nähere  
Informationen zu den einzelnen Veranstaltun-  
gen erhalten Sie auch über unser aktuelles  
Programmheft oder unter [www.braunschweig.de/  
kulturpunktwest](http://www.braunschweig.de/kulturpunktwest).

## Sommerferienprogramm für Kinder



English Fun-Camp und Graffiti-Workshop  
Ferienspaß für abenteuerlustige Entdecker

### Fun-Camp für 6- bis 14-Jährige

04.-08.07.2016  
täglich 9:00 – 17:00 Uhr



Kosten 195 € / Woche,  
incl. warmem Mittagessen,  
Getränken und allen  
Materialien.

### Graffiti-Camp für 9- bis 14-Jährige

04.-08.07.2016, täglich 9:00 – 17:00 Uhr



Kosten 205 € / Woche,  
incl. warmem Mittagessen,  
Getränken und allen  
Materialien.

Anmeldung und Infos: [www.yoyocamps.de](http://www.yoyocamps.de)  
oder Tel. 033205-210775

MONTAG, 11. Juli und DIENSTAG, 12. Juli  
jeweils von 10:00 – 14:30 Uhr

### Wolkenkratzer in der Stadt

Ein Ferienworkshop für Bastler und Ge-  
schichtenerzähler im Grundschulalter



Nähere Informationen und verbindliche An-  
meldungen bis zum 1. Juli 2016 unter  
Tel. 0531 470-4863  
oder [anna.rossie@braunschweig.de](mailto:anna.rossie@braunschweig.de)

Kostenbeitrag: 12,00 €

Dernächste Gegner ist immer der schwerste.  
Das Runde muss in das Eckige.

Sepp Herberger (1897-1977) DFB-Trainer  
1954 in Bern WM-Titel

## Kreisliga

### VfB Rot-Weiß verpasst den Aufstieg in die Bezirksliga

Ein Herzschlagfinale war für die Dauer-  
konkurrenten Kralenriede und Rot-Weiß  
der letzte Spieltag. Durch einen schwer  
er kämpften 3:2 Sieg gegen TSV Lam-  
me sicherte sich die Elf aus dem Norden  
den Titel und somit den Aufstieg in die  
Bezirksliga. So nutzte schließlich auch  
ein 9:3 Erfolg gegen Völknerode nichts  
mehr. Je zweimal trafen Dario Cendamo,  
Manuel Sanche und Christopher Vest.  
RW-Trainer Thomas Dowara konnte zu-  
versichtlich in die letzten Begegnungen  
gehen, denn im direkten Aufeinandertref-  
fen vor Wochen auf dem Kunstrasenplatz  
am Madamenweg behielten die Rot-Wei-  
ßen sogar mit 4:0 die Oberhand.

TVE Veltenhof – SV Broitzem 4:1  
KS Polonia – Waggum/Bevenrode 6:2  
Wenden – Gartenstadt 2:1

Während Gartenstadt zum Saisonende  
den 3. Platz einnimmt, steht Broitzem auf  
Position 5.

KS Polonia steigt trotz der Aufholjagd  
in der 2. Saisonhälfte (16 Punkte) unter  
Coach Olaf Baake ab.

Verabschiedet hatte sich das Team mit  
einer guten Leistung aus der Kreisliga.

### 1. Kreisklasse (1)

#### SC Victoria – Querum 3:1

Die Weststadtelf konnte mit den beiden  
Spitzenmannschaften nicht mithalten.  
Milverode/Heidberg steigt als Meister  
auf, während Freie Turner III in der Rele-  
gation gegen SV Ege mit 2:1 kurz vor  
Schluss alles klar machen konnte. Vic-  
toria (41 P.) und FA Timmerlah/MTV (35)  
sind im oberen Drittel angesiedelt.

### 1. Kreisklasse (2)

Aufgestiegen ist Rautheim mit insgesamt  
65 Punkten., während sich Geitelde mit  
35 P. und SV Broitzem II mit 24 P. aus  
der Saison verabschieden. Mit 4:0 un-  
terlag die Elf vom Kruckweg gegen den  
Spitzenreiter sein letztes Spiel.

Edmund Heide, Heimatpfleger

**DAS TEAM VOM KULTURPUNKT WEST WÜNSCHT ALLEN  
EINE WUNDERSCHÖNE FERIE-/URLAUBSZEIT!**

## Rot-Weiß AH sind Kreismeister der 1. Kreisklasse

Die Altherren-Fußballer des VfB Rot-  
Weiß haben nach der Meisterschaft der  
Staffel 2 und dem Aufstieg in die Kreis-  
liga auch den Kreismeistertitel der 1.  
Kreisklasse gewonnen. Das Team von  
Trainer Baybars Atikler hat das Endspiel

gegen den BSC Acosta mit 3:1 (1:0) für  
sich entschieden.

Bernhard Schnelle  
Pressewart



4-RAD    2-RAD    BOOT

## MOTORRAD

### Roller Quad

Markenübergreifende  
Reparaturen von Meisterhand zu fairen  
Preisen!

Schimmel Gewerbetpark  
Friedrich-Seele-Str. 20  
Fon 0531.48283239

www.kirsch-allinclusiveservice.de



# Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

## Gottesdienste

**Hauptgottesdienst** sonntags 10 Uhr Emmauskirche  
Fahrdienst zum Gottesdienst am letzten Sonntag im Monat / Anmeldung bis donnerstags 12 Uhr im Kirchenbüro

**Altenheim-Gottesdienst**  
Do., 07.07., Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)  
Do., 14.07., Seniorenresidenz Brockenblick (Eiderstr. 4)

**5-Minuten-Andacht**  
donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

**Taufgottesdienst**  
Samstag 23.07., 16 Uhr



### ... so erreichen Sie uns

Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt,  
Muldeweg 5, 38120 Braunschweig  
Tel. 84 18 80 / Fax 84 23 72

Internet: [www.emmaus-bs.de](http://www.emmaus-bs.de)  
E-Mail: [buero@emmaus-bs.de](mailto:buero@emmaus-bs.de)

Büro geöffnet: di-do-fr 9-12 Uhr / mi 17-19 Uhr

## Sommer-Angebote der Evangelischen Jugend

◇ Am Mittwoch, dem 20. Juli, unternehmen wir von 8:00 bis 18:00 Uhr eine Wanderung auf den Brocken. Die Fahrtkosten betragen 9,00 Euro.

◇ Am Mittwoch, dem 27. Juli, 8:00 bis 19:00 Uhr, steht auf dem Programm eine Fahrt ins Rastiland. Die Kosten für Fahrt und Eintritt betragen 25,00 Euro.

Anmeldung im Kirchenbüro (Tel. 841880) bzw. bei Diakon Andreas von Einem (Tel. 2635800 / [andreas.von-einem@lk-bs.de](mailto:andreas.von-einem@lk-bs.de))

## Vorankündigung: Gospelkirchentag 2016

Am zweiten Wochenende im Monat September ist Braunschweig der Treffpunkt

vieler deutscher Gospelchöre. Auch in der Emmauskirche werden Chöre auftreten, und zwar am Freitag, dem 9.9., abends. Am Sonntag, dem 11.9., findet um 10 Uhr eine zentraler Gottesdienst auf dem Schlossplatz statt. Dorthin sind auch unsere Gemeindemitglieder und alle Interessierten eingeladen. An diesem Sonntag gibt es in der Emmauskirche keinen Gottesdienst.

## Das Familienzentrum bietet an

Im August starten zwei Tanzkurse für Kinder: montags ab 8.8., jeweils 16 bis 17 Uhr für Kinder von 5 bis 6 Jahren, und donnerstags ab 11.8., jeweils von 16-17 Uhr für Kinder von 3 bis 4 Jahren. Acht Termine kosten 10 Euro. Anmeldung im Ev.-luth. Familienzentrum Weststadt Tel. 0531/28765202

## 50 Jahre gut behütet....



Die Hüte spielten eine besondere Rolle beim Gemeindefest der Ev.-luth. Kirchengemeinde am letzten Mai-Wochenende. Dass es ein Fest für Groß und Klein war, zeigte schon der Auftritt der Kindersingschule, geleitet von Kantor Michael Vogelsänger, am Samstagnachmittag auf dem Marktplatz vor der Emmauskirche. Eltern und Großeltern verfolgten begeistert den Vortrag ihrer Kinder und Enkel.

Bei wunderbarem Wetter konnten sich Gemeindegruppen im Sonnenschein der Öffentlichkeit präsentieren. Um einem Sonnenstich vorzubeugen, war auch eine Hutmacherei tätig – im Nu wurden Hüte aus Zeitungen und Bändern angefertigt. Ein Teil der Kaffeegäste, die an einem großzügigen Buffet eine stattliche Auswahl selbstgebackener Kuchen vorfand, nahm unter dem Pavillondach Platz. Andere genossen einfach den Sonnenschein.



Das Motto des Festes – „50 Jahre gut behütet“ – wurde vom „behüteten“ Pastor Michael Ludwig bei der Abschlussandacht aufgenommen. Das war auch das Thema des Familiengottesdienstes am Sonntagmorgen. Hier führten Ruth Tromsdorf und Corinna Brudz –Erzieherinnen der Kindertagesstätte Ahrplatz - mit Hilfe der Kinderkantorei eine wahre Hut-Modenschau vor. Das Gemeindefest hatte am Freitagabend mit einem Abendessen für ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter begonnen. Zum Auftakt gab es in der Emmauskirche einen begeisterten Auftritt der Dixieland-Gruppe „Dixi Fire“.

Michael Ludwig

Fotos: Andreas von Einem (links unten) / Almuth Leiser (3)





## Kinder- und Jugendliche des KJZ Rotation gestalten Bauwagen

### BESINNUNG

#### Gewinner oder Verlierer?

Da hockt er wieder auf dem Spielfeld, niedergeschlagen und am Boden zerstört - der Fußballspieler, der mit seiner Mannschaft das Finale verloren hat. Er weint sogar. Die Enttäuschung hat ihn übermannt. Währenddessen zieht der Gegner jubelnd seine Runden und präsentiert dem Publikum den Pokal. Die Medien zelebrieren beides, die Niederlage genauso wie den Sieg. Auch wenn es nur ein Spiel war, es ging nicht nur um Ruhm und Ehre, sondern um viel Geld.

Wir müssen alle lernen, mit Niederlagen umzugehen. Ich erinnere mich, wie eine Freundschaft zerbrach, und ich wusste gar nicht, warum. Eine Prüfung fiel schlechter aus, als ich es mir erhofft hatte. Jemand erhielt den Vorzug vor mir, obwohl ich mich so auf die neue Aufgabe gefreut hatte.

Im Wettkampf kann immer nur eine oder einer gewinnen, die anderen haben das Nachsehen. Wir kennen aber die Beispiele, wie Sportler sich wieder hochrappeln und einen erneuten Anlauf nehmen: „Das nächste Mal klappt’s bestimmt!“

Im Leben ist es genauso wichtig, den Kopf nicht hängen zu lassen. Niederlagen verändern uns. Sie kränken und schwächen uns aber nicht nur. Sie haben auch das Potential des Neubeginns und des Nochmal-Versuchens in sich. In der Antike war der Siegespokal der Lorbeerkrantz. In der christlichen Kunst wurde daraus der Heiligenschein. Die Heiligen wurden oft mit dem Instrument in der Hand dargestellt, durch das sie ihr Leben verloren. Doch ihr Heiligenschein bezeugte: Bei Gott seid ihr nicht Verlierer. „Sei getreu bis an den Tod, so will ich dir die Krone des Lebens geben“, sagt Gott. Der Gott, der auch in den Niederlagen des Lebens zu uns hält.

Michael Ludwig  
Pastor an der Emmauskirche



Mehrere Kinder und Jugendliche haben auf dem Gelände der Kita Arche Noah einen Bauwagen mit Graffiti gestaltet. Dabei wurde der Name bildhaft umgesetzt. An dem Projekt waren außerdem

beteiligt Pascal vom Verein „The Bridge“ sowie Kinder der KiTa, die Vorlagen für die auf dem Gemälde abgebildeten Tiere geliefert haben. Zukünftig will die KiTa den Bauwagen als Werkraum benutzen.



Hast Du mit Deinen Eltern schon mal über den Tod gesprochen?

Sprechen Sie rechtzeitig über Bestattungsvorsorge.

*Carl Cissée*  
**Bestattungen**

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

*Den Lebensabend unsorgt genießen!*



**Haus Am Lehmanager**

UNSERE LEISTUNGEN:  
DAUERPFLEGE  
KURZZEITPFLEGE

Am Lehmanager 4  
38120 Braunschweig  
Tel 0531 28 60 60  
Fax 0531 28 60 670  
info@haus-am-lehmanager.de

# Getränke **Potyka**



## Verleihartikel

-  Gläser
-  Stehtische
-  Zapfanlagen
-  Kühlschränke
-  Kühlanhänger
-  Bierzeltgarnituren
-  Heizpilze
-  Tresen
-  Schankwagen
-  Spülen

Drei Nummern gegen den Durst!

**Eichtalstraße 12-14**  
Abholmarkt ☎ 0531 - 505 239

**Volkmaroder Str. 16**  
Abholmarkt ☎ 0531 - 372 066

**Volkmaroder Str. 16**  
Bringdienst ☎ 0531 - 840 900



Getränke-Fachhandel Potyka | Inh. Andreas Potyka  
Volkmaroder Straße 16 | 38104 Braunschweig

## Katholische Kirchengemeinde St. Cyriakus

### Termine Gruppen: (regelmäßig)

Montags	11:00	meditatives Tanzen (1. Mo im Monat)
Dienstags	08:30 19:00	Gymnastikgruppe Frauentreff (2. Di. im Monat) (außer Ferien)
	18:45	Helferkreis (3. Di. im Monat) (außer Ferien)
Mittwochs	15:00 16:00 18:00 18:30	Töpfergruppe Seniorenkreis (4. Mi. im Monat) Männertreff (1x im Monat) Bibelkreis (1.+3. Mi. im Monat) (außer Ferien)
	19:00	Pfarrgemeinderatsitzung (1. Mi. im Monat) (außer Ferien)
Donnerstags	17:30	Blasorchester
Freitags	19:00	„Junge Zelle“ (1. Fr. im Monat)
Samstags	11:00	Ministrantentreff

### Gottesdienste:

Dienstags	08:30 17:30 18:00	Hl. Messe in polnischer Sprache Maiandacht Hl. Messe
Mittwochs	09:00 14:30 15:00	Hl. Messe (1.+3. Mi im Monat) Rosenkranz (2. + 4. Mi. im Monat) Hl. Messe Senioren (2. + 4. Mi. im Monat)
Donnerstags	17:30 08:30 09:00 10:00	Hl. Messe in polnischer Sprache Laudes Hl. Messe Wortgottesdienst im Pflegeheim Lisa Baars (3. Do. im Monat)
	10:00	Wortgottesdienst in der Seniorenresidenz Brockenblick (4. Do. im Monat)
Freitags	17:30 09:00	Hl. Messe in polnischer Sprache Hl. Messe anschl. eucharistische Anbetung (1. Fr. im Monat)
	10:00	stille Anbetung (2., 3. und 4 Fr. im Monat)
	10:00	Wortgottesdienst im Seniorenheim Alerds-Stiftung (2. Fr. im Monat)
Samstags	16:30 18:00	Hl. Messe in polnischer Sprache Hl. Messe
Sonntags	10:00	Hl. Messe 1. So. Familiengottesdienst, 3. So. Wortgottesdienst für Kinder im Pfarrheim
	12:00	Hl. Messe in polnischer Sprache



### Katholische Kirchengemeinde St. Cyriakus

Donaustraße 12, 38120 Braunschweig

[www.sanktcyriakus.de](http://www.sanktcyriakus.de)

**Pfarrer**  
Bogdan Dabrowski  
Tel. 6803955

**Pfarrbüro**  
Frau Celina Wieczorek  
Tel. 6803940, Fax 6803951  
[pfarrbuero@sanktcyriakus.de](mailto:pfarrbuero@sanktcyriakus.de)

## Primiz-Feier René Höfer



Hans Joachim Haarth (Vorsitzender des Pfarrgemeinderats),  
Rene Höfer (Kaplan)

Foto: R. Welzel

Am Pfingstsonntag 2016 wurde René Höfer im Hildesheimer Dom zusammen mit drei weiteren jungen Männern von Bischof Norbert Trelle zum Priester geweiht.

Kaplan Höfer tritt im August seine erste Stelle in der Gemeinde St. Maximilian Kolbe (Hannover-Mühlenberg) an.

Hans Gorka

## Eine botanische Rarität

Man muss die Augen überall haben, wenn man der Natur im Timmerlaher Busch seine Geheimnisse entlocken will. Auch links oder rechts vom Wege kann man fündig werden. Auch in diesem Jahr ist sie wieder da, die Einbeere (*Paris quadrifolia*) Nicht so weit und leuchtend wie vielleicht die Anemone, nein ganz bescheiden nur auf einer Fläche von Tischtuchgröße stehen die kleinen, einzeln stehenden Pflänzchen da, als freuten sie sich, dass sich jemand für sie interessiert. Im Mai bilden sich die Blüten und die schwarzen, allerdings giftigen Beeren sind auch schon zu sehen.



Nein, den Standort ver-rate ich nicht, das habe ich versprochen. Da muss schon jeder selber auf Entdeckung-reise gehen. Ich selbst habe nur diese einzige Stelle zufällig schon vor einigen Jahren gefunden. Damit es aber nicht ganz so schwer ist, spendiere ich mal ein Foto aus diesem Jahr und verrate auch, dass die Einbeere es allemal auf 30 bis 40 cm Höhe bringt. Ulrich Groß



## Flohmarkt Frühjahr 2016 – wieder eine runde Sache!

Am Sonntag, dem 05.06.16 fand der erste Flohmarkt in diesem Jahr am Treffpunkt Pregelstrasse statt.

Gut organisiert vom Internationalen Frauen Treff (IFT), dem Internationalen Männer Treff (IMT) und der Nachbarschaftswerkstatt des Hauses der Talente, unterstützt von der Braunschweiger Baugenossenschaft (BBG).

Bei herrlichem Wetter konnten die Besucher sich an 17 Ständen vom Angebot der Teilnehmer ein Bild machen und nach Herzenslust in den Sachen stöbern und mit den Anbietern über den Preis feilschen.

Für das leibliche Wohl sorgten der IMT mit seinen Grillspezialitäten und kühlem Bier, der IFT mit Kaffee, Kuchen und Getränken. Aus den Lautsprechern erklangen Melodien aus den 80er Jahren, arrangiert vom Weststadt-DJ Achim.

Nach dem Rundgang ließen sich die Besucher an Tischen und Bänken im Schatten der Bäume nieder, aßen und schwatzten und ließen es sich gut gehen.



Der Markt erhielt zunehmend den Charakter eines Nachbarschafts-Familienfestes.

Den Besuchern, den fleißigen Helfern sowie den Organisatoren sei Dank dafür.

Wir können uns schon heute auf den Flohmarkt im Herbst 2016 freuen.

Karl Koeppen



Fotos: M. Ullmann, J. Krušić, N. Gramzow





# Sommer FEST 2016



**Traunstraße - Samstag,**  
**13.08.2016 - 15:00 - 20:00 Uhr**  
 Programm für Jung und Alt! Showeinlagen + Kinderprogramm +  
 Kühles vom Fass und Heißes vom Grill + Internationale Spezialitäten!  
 Livemusik + Tombola

veranstaltet von:      

gefördert durch:    

unter Schirmherrschaft von Herrn Oberbürgermeister Ulrich Markurt 



## Stadtumbau West – Neuigkeiten von der Baustelle

Bundesweiter Tag der Städtebauförderung + Stadterneuerer aus Braunschweig, Wolfsburg und Hannover treffen sich am Ilmweg + Werkstattbericht Neubau Nachbarschaftszentrum Elbestraße/Haus der Talente

### Tag der Städtebauförderung am Ilmweg

Am 21.05.2016 stellte die Stadt Braunschweig mit umfangreicher Unterstützung durch den Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. das Stadtumbaugebiet Ilmweg/Saalestraße einer breiten Öffentlichkeit vor und viele Menschen aus dem Quartier bereicherten diese Veranstaltung mit einem bunten Begleitprogramm.



Oberbürgermeister Ulrich Markurth eröffnet vor dem Bauwagen den Tag der Städtebauförderung  
Fotos: Violetta Lenz

Bei herrlichem Sonnenschein eröffnete der Braunschweiger Oberbürgermeister Ulrich Markurth gemeinsam mit Bezirksbürgermeister Ulrich Römer die Präsentation und lobte die beispielhaft gelungenen Sanierungsarbeiten. Ganz wunderbar wurde die Begrüßung vom Schulchor der Grundschule Ilmenastraße unter Leitung von Frau Knop musikalisch gerahmt.



Schulchor der Grundschule Ilmenastraße

Moderiert vom Projektleiter des Stadtumbaus Sascha Werthschulte wurden im Anschluss an die Begrüßung die sanierten Spielplätze auf dem Grund der Nibelungen Wohnbau von Frau Sommer-Froms gewürdigt und eingeladen, sich bei einem musikalisch begleiteten Rundgang durch das Sanierungsgebiet einen persönlichen Eindruck vom bisher Erreichten zu machen.

Das Duo Jogi Schnaars (Gitarre) und Jie Jie Ng (Geige) spielten und sangen an den jeweiligen Stationen bekannte Klassiker der Rock- und Popgeschichte. Das neueste Projekt – die künstlerische Garagengestaltung Saalestraße - wurde vom Street-Artisten Sven Schmidt aus Flensburg den interessierten Besucher/innen persönlich vorgestellt.

Derweil ging das Fest mit vielen Angeboten für große und kleine Gäste munter weiter. Die Bewohnerinnen des Mehrgenerationenhauses Ilmweg 40 - Netzwerk Nächstenliebe - hatten für die Kleinsten einen Fahrzeugparcours aufgebaut und bei den Männern der Nachbarschaftswerkstatt des Hauses der Talente konnten Fähigkeiten rund ums Sägen und Bohren erworben bzw. ausgebaut werden. Die eigene Geschicklichkeit erproben, die Möglichkeit bestand am Stand der Baugenossenschaft Wiederaufbau und Erfolg hatten eigentliche alle, die das Glücksrat am Stand der Nibelungen Wohnbau drehen.



Figurentheater Zimmerlicht



Streetartist Sven Schmidt erläutert seine Arbeit



Straßenmusik live zum Quartiersrundgang

Der Stadtumbau-Wagen wurde eigens für das Fest von seinem Stammplatz im Mittelhof auf den Nordhof umgesetzt. Rund um diesen präsentierte die Abteilung Stadterneuerung Wissenswertes über die Projekte Stadtumbau West und Soziale Stadt Westliches Ringgebiet.



Blasensemble IGS Wilhelm Bracke



Kloppebalken und Fahrzeugparcours

Einmal mächtig um sich schlagen – diese Gelegenheit nutzten viele Kinder am „Kloppebalken“ des Jugendzentrums Rotation und zugeschlagen wurde ebenfalls bei den kulinarischen Angeboten des Internationalen Frauentreffs Treffpunkt Saalestraße und beim Internationalen Männertreff vom Treffpunkt Pregelstraße. Süßmäuler kamen am Popkornstand des Kinderhauses St. Nicolas auf ihre Kosten.

Abermals begeisterte Familie Möller (ebenfalls Nachbarinnen vom Ilmweg) viele große und kleine Gäste mit ihrem Puppentheater „Zimmerlicht“ und den zahlreichen Abenteuern ihre Helden. Unüberhörbar steuerte das Fest mit dem Auftritt der Bläserklasse der IGS Wilhelm-Bracke seinem Höhepunkt entgegen. Bekannte Rock- und Popsongs präsentierte das Ensemble unter Leitung von Frau Abel und somit endete ein schöner Nachmittag im Stadtumbaugebiet sehr beschwingt.

Der neue Kurs der Quartiers Ilmweg/Saalestraße wird erfolgreich beibehalten, das Ziel des Projektes ist in Sicht.

Herzlichen Dank an dieser Stelle an alle Beteiligten.

Michael Lehmann



## Neues aus der Werkstatt - Beteiligungs-Workshops zum Neubau Nachbarschaftszentrum Elbestraße/Haus der Talente

Die Baugrube für den Neubau ist bereits ausgehoben und schon bald wird an der Ecke Elbe-/Saalestraße mit dem Bauarbeiten zur Errichtung des Nachbarschaftszentrums begonnen. Doch die Zeit bis dahin ist mit vielfältigen Aktivitäten zur Planung des Hauses und seines Betriebes – die Eröffnung soll schon im kommenden Jahr erfolgen – ausgefüllt.

Das öffentlich mit Bundes- und Landesmitteln geförderte Projekt im Rahmen des Stadtumbau West wird im Vorfeld von zahlreichen Workshops begleitet, an denen Nachbarinnen und zukünftige Nutzerinnen – so u.a. der Hauptmieter Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. oder die Initiative Haus der Talente – intensiv beteiligt werden.



Im Frühjahr diesen Jahres wurde ausgiebig ein potenzielles Betriebskonzept erörtert, deren 3 Hauptsäulen die Treffpunktarbeit (Treffpunkt Saalestraße wird geschlossen und mit seinen Angeboten im neuen Nachbarschaftszentrum angesiedelt werden), die Vermietung und die nachbarschaftlich-gemeinnützige Nutzung des Hauses als ein offener Treffpunkt für alle Weststädterinnen und Weststädter.

Ein weiterer Workshop beschäftigte sich am 1. Juni 2016 ausschließlich mit der Einrichtung des Hauses. Dies ist eine besonders schwierige und knifflige Angelegenheit, da schon heute viele Wünsche der zukünftigen Nutzerinnen bekannt sind und an vielen Stellen ein Konsens gefunden werden muss, der einerseits technisch und finanziell realisierbar ist

und andererseits eine vielfältige Nutzung des Hauses ermöglicht.

So sollen hier private Familienfeiern mit einer professionellen Küchenlandschaft komfortabel ermöglicht werden, aber auch der Betrieb der Nachbarschaftswerkstatt des Hauses der Talente oder einfach nur ein Plausch mit Nachbarinnen bei einer Tasse Kaffee.

Workshops, Seminare, Angebote für Senioren oder Kinder... ein lebendiges nachbarschaftliches Zentrum soll entstehen, das das gemeinsame Leben der Nachbarschaft am Ilmweg bereichert und darüber hinaus ein Anziehungs- und Treffpunkt für die ganze Weststadt sein soll.

Michael Lehmann



Betriebskonzept NBZ Haus der Talente

Die Nachbarschaftswerkstatt des Hauses der Talente in der OGS Altmühlstraße pausiert im Juli.

Wir wünschen allen Weststädterinnen und Weststädtern eine schöne Sommerzeit und freuen uns auf einen gemeinsamen Start am

**Mittwoch  
3. August 2016  
ab 15:00 Uhr**



Einrichtungsworkshop für NBZ

## Treffpunkt der Expert/innen

Zu einem Erfahrungsaustausch rund um die städtebauliche Erneuerung von Quartieren und Stadtteilen trafen sich am Dienstag, den 16.06.2016, Fachfrauen und -männer der Städte Braunschweig, Hannover und Wolfsburg im Stadtumbaugebiet Ilmweg/Saalestraße.

Gastlich empfangen von den Mitarbeiter/innen des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. konnten sich die Gäste aus den Nachbarstädten einen persönlichen Eindruck vom weit fortgeschrittenen Sanierungsstand am Ilmweg verschaffen.

Vom tiefen Eindruck, den das Gesehene und Gehörte bei den auswärtigen Fachleuten hinterließ, war dann auch der Gedankenaustausch rund um die städtebaulichen Projekte in den jeweiligen Kommunen geprägt.

Übereinstimmung konnte zur Fortführung dieser Gespräche auf interkommunaler Ebene erzielt werden, da das Wissen und die Erfahrungen rund um die



Foto: Imrie Shashivarie

Bundes- und Landesförderung im Städtebau so unter den Beteiligten weiterhin gewinnbringend weitergegeben werden kann.

Michael Lehmann

## Regelmäßige Angebote in den Treffpunkten Kontakt und Öffnungszeiten

### Allg. soziale Beratung:

Montag:	9:00 bis 12:00 Uhr Treffpunkt Am Queckenberg (deutsch, polnisch, ukrainisch, russisch)
Dienstag:	10:00 bis 13:00 Uhr Treffpunkt Saalestraße (deutsch, russisch, türkisch und englisch)
Donnerstag:	13:00 bis 16:00 Uhr Treffpunkt Pregelstraße (ukrainisch, russisch, serbisch, englisch, kroatisch, deutsch, bosnisch, albanisch)

*Die allgemeine soziale Beratung findet ausschließlich zu den genannten Zeiten statt!*

### Spielabende im Treffpunkt Am Queckenberg

**Freitag, den 08.07 und 22.07.2016  
ab 17:00 Uhr**

Wir möchten gemeinsam Spaß haben, klönen und mit z.B. Rummikub, Mensch-Ärgere-Dich-Nicht, Skip-bo und weiteren Karten- und Brettspielen gemütlich Zeit verbringen.

Da ist garantiert für Jedermann und jede Frau etwas dabei! Gerne können Sie auch eigene Spiele oder Spielideen mitbringen.

**Kommen Sie vorbei,  
wir freuen uns auf Sie!**



**Achtung!!! Aktuell werden Mitstreiter für eine Skat- oder/und Doppelkopfrunde gesucht.**

**PRO Bono – Kostenlose Rechtserstberatung mit RA Stephan Hartmann – 2. Donnerstag/Monat – 12-13:00 Uhr – TP Pregelstr.**

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 BS  
Tel.: 0531 87899420, Fax: 0531 87899423  
treffpunkt-amqueckenberg@t-online.de  
Mo 09:00-12:00 Uhr Do: 10:00-12:00 Uhr

Montag:	09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung 15:00-17:00 Handarbeiten
Dienstag:	10:30-12:30 Seniorentreff (19.07.) 15:30-16:30 Nachhilfe Mathematik 3. - 5. Klasse 16:30-17:30 Nachhilfe Mathematik 6. - 8. Klasse
18:00-22:00	Schachabend für Jung und Alt
Mittwoch:	15:30-18:00 Frauengesprächskreis
Freitag:	15:00-17:00 Der Musikalische Treffpunkt 17:00-20:00 Spieleabend (08. und 22.07.)

### Treffpunkt SAALESTRASSE

Saalestraße 16, 38120 BS  
Tel.: 0531 88938430, Fax: 0531 88938433  
treffpunkt-saalestrasse@t-online.de  
Di: 10:00-13:00 Uhr Do: 14:00-16:00 Uhr

Montag:	10:00 -12:00: Seniorenfrühstück 10:00 -11:15: Nordic Walking (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)
16:00 -17:00:	Sprech- und Infostunde Stad- tumbau West / am Bauwagen Ilmweg
Dienstag:	10:00 -13:00: Allgemeine soziale Beratung 15:00 -16:30: NEU! Spielenachmittag für Schulkinder! NEU!
Mittwoch:	09:30 -11:30: Spielkreis für Kleinkinder (1-3 Jahre) und Eltern > mit Anmeldung BS 88938430 16:00 -18:00: Internationaler Frauentreff
Donnerstag:	15:00 -17:00: Spielenachmittag/Rummikub 17:00 -19:00: Nähkurs
Freitag:	10:00 -11:15: Nordic Walking (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 BS  
Tel.: 0531 88931588 o.-87, Fax: 0531 88931589  
treffpunkt-pregelstrasse@t-online.de  
Mo: 15:00-17:00 Uhr Mi: 10:00-12:00 Uhr  
(im Juli nur am 4.07.)

Montag:	08:30 -11:30: Krabbelgruppe 17:00 -19:00: Internationaler Männertreff
Dienstag:	16:30 -18:30: Internationaler Frauentreff 19:00 -22:00: Treffen der Giordano Bruno Stiftung (je 1. Dienstag/Monat - 05.07.)
Mittwoch:	09:00 -11:00: Schuldnerberatung (DRK nur am 27.07.) 10:00 -12:00: Nachbarschaftsfrühstück (findet nicht am 13.07. statt) 14:00 -15:30: English Kids (Vorschulkinder) 15:30 -17:00: English Kids (1.- 2. Klasse) 18:00 -20:00: Frauenselbsthilfe nach Krebs (je 2. Mittwoch/Monat - 13.07.)
Donnerstag:	09:30 -11:30: Gedächtnistraining für Senioren 13:00 -16:00: Allgemeine soziale Beratung (findet nicht am 14.07. statt) 17:00 -19:30: Chorprobe Kalinka
Freitag:	1. Freitag/Monat - 01.07.: 16:00 - 19:00: Treffen der Dt.- Alb. Fraueninitiative Dielli 2. Freitag/Monat - 8.07.: 17:00 - 19:00: Treffen der Irak./Türk./Syr. Frauengruppe Letzter Freitag/Monat - 29.07.: 19:00 Cuisine Internationale - Grillabend im Kulturpunkt West - Anmeldung bis 26.07. im Treffpunkt Pregelstraße und im Kulturpunkt West möglich (Teilnehmerzahl auf max. 50 Personen begrenzt !!!)

**In roter Farbe gesetzte Termine finden nicht in den Ferien statt!**

Sie suchen Räume für private Feiern oder regelmäßige Treffen, wollen ein Angebot für Nachbarn und Bekannte organisieren oder mal einen Film zeigen?

Dann rufen Sie uns doch an!

## Sommerferienangebote für Kinder

### Stifteboxe basteln

Aus alten Dosen möchten wir Behälter für eure Kulis basteln. Ihr werdet sehen, was für schöne Sachen daraus entstehen können.

Wann: 5. Juli 2016, 13:00 – 15:00 Uhr

Wo: Treffpunkt Am Queckenberg

Alter: alle Kinder ab 5 Jahren



### Disc-Golf im Westpark

Wir treffen uns im Treffpunkt Saalestraße und gehen zusammen in den Westpark, um den dort installierten Disc-Golf-Parcours zu bespielen.

Für Getränke und Frisbees wird gesorgt.

Wann: 06. Juli 2016, 13:00 – 16:00 Uhr

Wo: Treffpunkt Saalestraße

Alter: ab 10 Jahren



Nähere Information und Anmeldung unter Tel. 0531 878 99 421 oder im Treffpunkt Am Queckenberg





# BBG-Open-Air-Nights

## 2016



### BBG

Wohnen in Braunschweig

## 05. bis 06. August

### Schulgarten am Dowesee in Braunschweig

**FR 05. August | 19.30 Uhr**

Die Drei Gitarreros – BeJane, Feine Herren & Meike Koester

**SA 06. August | 19.30 Uhr**

Fritz Kösters Bluestime – Mel Germain & Gisa Flake

**SO 07. August | 15.00 Uhr**

Kaffeetrinken am Dowesee mit dem  
„AkkordeonOrchester Braunschweig Udo Menkenhagen e.V.“

Einlass: ca. eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn – Weitere Informationen finden Sie unter [www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)

### Der Kartenverkauf hat begonnen!

Vorverkaufsstellen: Musikalien Bartels, die Konzertkassen Schlossarkaden und Schild

Sponsoren 2016



Medien Kabel Deutschland  
Für den Breitbandmarkt



FAIR  
SOFORT  
LÄUFT.



# „WIR WOLLEN KEINEN SPIELRAUM. WIR WOLLEN ÜBERALL SPIELEN.“

Große Wohnung. Kindgerechte Umgebung.  
Nette Nachbarn.

... UND WAS WILLST DU?



Entdecke dein Zuhause unter  
0800 0531 123 (kostenlos)  
oder auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)

Wer mit Kind und Kegel umzieht,  
hat oft ganz besondere Ansprüche  
an das neue Zuhause. Großzügige  
Wohnungen, faire Mieten und jede  
Menge Platz zum Spielen und Entfal-  
ten gehören daher bei uns zum guten  
Ton – eben typisch Nibelungen!

Mehr Infos und aktuelle Angebote  
gibt's auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)!



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Nibelungen-Wohnbau-GmbH Braunschweig  
Freystraße 10      Telefon 0531 30003-0  
38106 Braunschweig      [info@nibelungen24.de](mailto:info@nibelungen24.de)